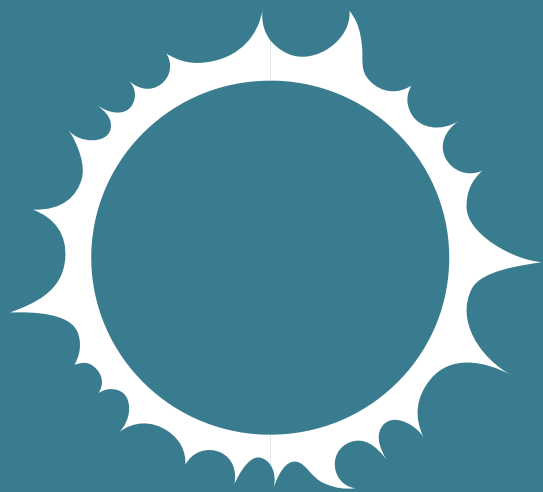


SONNENSEGEL



SCOPRITE LA GAMMA SAILS

DISCOVER THE SAILS SERIES
 ENTDECKEN SIE DAS SORTIMENT SAILS
 DESCUBRID LA GAMA SAILS
 DÉCOUVREZ LA GAMME SAILS

4 | 5 LA SCELTA GIUSTA

THE RIGHT CHOICE | IST DIE RICHTIGE ENTSCHEIDUNG | LA CORRECTA ELECCION | LE BON CHOIX.

8 | 9 KHEOPE

12 | KHEOPE
 18 | KHEOPE SKIN
 22 | KHEOPE ROLLER



26 | 27 KOLIBRIE



34 | 35 ACCESSORI E FINITURE

FINISHINGS AND COMPONENTS | EXTRAS UND ZUBEHÖR | ACCESORIOS Y ACABADOS |
 ACCESSOIRES ET FINITIONS



INNOVAZIONE NAUTICA PER IL SOLE

SAILS SYSTEM

BOATING INNOVATION FOR THE SUN
 NAUTISCHE NEUHEIT IN DER WELT DES SONNENSCHUTZES
 INNOVACIÓN NÁUTICA PARA EL SOL
 INNOVATION NAUTIQUE POUR LE SOLEIL

Una gamma di vele ombreggianti ispirate al mare, di derivazione nautica nei tessuti, nella tecnologia e nel design. Pensate per proteggere dal sole, resistere agli agenti atmosferici, all'usura e naturalmente alla salsedine, come ogni vela che si rispetti. Una serie di proposte flessibili per dimensioni, sistema di installazione ed elementi domotici. La funzionalità è assoluta in ogni versione sia manuale che motorizzata, il design è leggero, moderno, essenziale.

A wide range of shading sails inspired to the sea, with nautical fabrics, design and technology. Thought for sun protection, to hold on against weathering, strain and of course saltiness, like any other sail. A range of flexible proposals for dimension, installation system and home automation elements. Absolute functionality in each version both manual and motorized, light, essential modern design.

Eine Reihe von schattenspendenden Sonnensegel mit mediterranem Flair, in Design und Technik sowie Stoffe die in maritimen Bereich verwendet werden. Entwickelt um vor der Sonne zu schützen. Wie jede Segel sind sie witterungsbeständig und meersalzresistent. Eine große Auswahl in unterschiedlichen Dimensionen und verschiedenen Installationssystemen, die auch an hauseigene Steuerungssysteme angeschlossen werden können. Die Funktionalität ist ob handbetriebene oder motorisierte gewährleistet. Schlichtes, modernes und klares Design.

Una gama de velas de protección solar inspiradas en el mar, de derivación náutica en los tejidos, en la tecnología y en el diseño. Pensadas para proteger del sol, resistir a los agentes atmosféricos, al uso y naturalmente a la salinidad, como cada vela que se precie. Una serie de propuestas flexibles por dimensiones, sistema de instalación y elementos domóticos. La funcionalidad es absoluta en cada versión sea manual o eléctrica, el diseño es ligero, moderno, esencial.

Une gamme de voile d'ombrage inspiré de la mer et des voiles nautiques, de leur design et de leur technologie. Conçu pour protéger du soleil, résister aux éléments atmosphériques et à l'air marin comme toute voile qui se respecte. Une offre importante en termes de dimensions, d'installation, et accessoires domotique est proposée. La fonctionnalité est parfaite que ce soit en version manuelle ou motorisée. Le design est épuré moderne et essentiel.

I PUNTI DI FORZA KHEOPE - KOLIBRIE

KHEOPE-KOLIBRIE AWNINGS' BENEFITS
KHEOPE - KOLIBRIE MARKISEN
VENTAJAS DE LOS TOLDOS PARA KHEOPE KOLIBRIE
LES POINTS FORTS DES KHEOPE - KOLIBRIE



MISURE MAX

Kheope: misure fisse fino a 7mt x 7 mt o su misura (a progetto).
Kolibrrie: prodotto standard misure fisse 3,2 mt x 3,2 mt e 3,8 mt x 3,8 mt

MAX DIMENSIONS

Kheope: fixed sizes up to 7m x 7m or customized upon demand
Kolibrrie: standard product fixed sizes 3,2 x 3,2 mt e 3,8 mt x 3,8 mt

MAX. MAßE

Kheope: Standardmasse bis zu einer Größe von 7m x 7m oder nach Projekt auf Maß angefertigt.
Kolibrrie: Ein Produkt mit Standardmaßen von 3,2m x 3,2m e 3,8 mt x 3,8 mt

MEDIDA MÁXIMA

Kheope: dimensiones fijas hasta 7 m. x 7 m. o a medida (bajo proyecto)
Kolibrrie: producto estándar de medidas fijas 3,2 m. x 3,2 m e 3,8 mt x 3,8 mt

MESURES MAX

Keope : mesure jusqu'a 7mt par 7mt ou sur projet
Kolibrrie : produit standard en dimensions fixes 3.2 mt x 3.2 mt e 3,8 mt x 3,8 mt



ORIENTABILITÀ KOLIBRIE fino a 360°

ADJUSTABILITY
kolibrrie up to 360°

KOLIBRIE
ist bis zu 360° drehbar

ORIENTABILIDAD KOLIBRIE
hasta los 360°

LE KOLIBRY
est orientable à 360°



FLESSIBILITÀ DI INSTALLAZIONE

è possibile installarle in autoportanza su pali, con ancoraggio su pareti esistenti mediante staffe e soluzioni mix con staffe e pali

FLEXIBLE INSTALLATION
the sails can be installed in a free-standing arrangement with poles, anchored to existing walls using brackets, and with mixed solutions having both brackets and poles

INSTALLATIONSFLEXIBILITÄT
Installation selbsttragend oder auf Stützen möglich, mit Verankerung in bestehenden Wänden mit Halterungen und gemischte Lösungen mit Halterungen und Stützen

INSTALACIÓN FLEXIBLE
es posible instalarlas como estructuras independientes sobre postes, con anclaje en paredes ya existentes mediante soportes y soluciones mixtas con soportes y postes

FLEXIBILITE DE
L'INSTALLATION
vous pouvez les installer autoportant sur des pôles, ancré sur les murs existants avec des crochets et mélanger des solutions avec des supports et des pôles



PROTEZIONE
DAI RAGGI SOLARI
attraverso l'apertura della vela
SCREENING SUN RAYS
opening the sail
SONNENEINSTRALUNGSSCHUTZ
durch die Öffnung des Segels
PROTECCIÓN SOLAR
mediante la abertura de la vela
PROTECTION
de rayonnement solaire
par l'ouverture de voile



RESISTENZA AL VENTO resistente al vento Classe 1 testato secondo la norma EN 13561/2015

WIND RESISTANCE
Class 1 wind resistance tested according to EN 13561/2015

WINDBESTÄNDIGKEIT
Widerstand gegen Wind Klasse 1 nach der Norm EN13561/2015 überprüft

RESISTENCIA AL VIENTO resistente al viento Clase 1 verificada según la normativa EN 13561/2015

RESISTANCE AU VENT
classe 1 verifie selon la norme EN 13561/2015



OTTIMA TENUTA ALL'ACQUA
E ALLA SALSEDINE
la vela è pensata per la protezione solare e per l'effetto scenico straordinario. Tuttavia, se realizzata in tessuto idrorepellente (dacron e tempotest resinato) e con la giusta pendenza, garantisce anche un'ottima tenuta all'acqua

EXCELLENT WATER AND
SALTINESS RESISTANCE
the sail has been designed to screen sun rays and to give an amazing visual effect. Yet, if a waterproof fabric is used (namely dacron and resin-coated tempotest) and the right inclination is achieved even a very good resistance to water is ensured

HERVORRAGENDE SÜSS UND
SALZWASSERBESTÄNDIGKEIT
das Segel dient zum Sonnenschutz und für die malerische ausserordentliche Wirkung, wenn aus wasserabweisendem Stoff (Dacron und harzhaltiges Tempotest) und mit der richtigen Neigung garantiert es auch einen ausgezeichneten Wasserwiderstand

ÓPTIMA RESISTENCIA AL AGUA
Y A LA SALINIDAD
la vela está pensada para la protección solar y como elemento decorativo extraordinario. No obstante, si está fabricada con un tejido hidropelente (dacron y tempotest resinado) y con la justa inclinación, garantiza también una óptima resistencia al agua

RÉSISTANCE OPTIMALE À L'EAU
ET À LA CORROSION
la voile est cependant conçu pour la protection solaire et pour l'effet scénique extraordinaire, si elle est faite de tissu hydrofuge (dacron et tempotest résiné) et avec l'exacte inclinaison, fournit également une excellente résistance à l'eau.

KHEOPE

VELA OMBREGGIANTE
SHADING SAILS
SCHATTENSPENDENDEN SONNENSEGEL
VELA DE PROTECCIÓN
VOILE D'OMBRAGE





KHEOPE

Kheope può essere installata singola oppure si possono accostare più vele per adattarsi a qualsiasi richiesta progettuale.

Kheope can be installed singly or with multiple panels that can be combined to adapt to any design requirement.

Kheope kann einzeln montiert oder es können mehrere Sonnensegel miteinander kombiniert werden, um jeder Designanforderung gerecht zu werden.

Kheope peut être installé tout seul, mais il est aussi possible d'accoster plusieurs toiles ce qui permet de s'adapter à toutes les demandes de nos clients.

Kheope se puede instalar sola o se puede combinar con más velas para adaptarse a cualquier proyecto.



KHEOPE

VELA OMBREGGIANTE
SHADING SAILS
SCHATTENSPENDENDEN SONNENSEGE
VELA DE PTOTECCIÓN
VOILE D'OMBRAGE





KHEOPE

VELA OMBREGGIANTE
SHADING SAILS
SCHATTENSPESENDENDEN SONNENSEGE
VELA DE PTOTECCIÓN
VOILE D'OMBRAGE

Una vera e propria vela di ampie dimensioni che assicura un'importante zona d'ombra. L'acciaio e i materiali nautici, esprimono grande modernità, rappresentando la scelta innovativa per le coperture di domani.

A true sail of wide dimensions that grants a big shading area. The steel and the sea materials, show a remarkable modernity, an innovative choice for the tomorrow's covers.

Ein echtes Segel mit einer umfangreichen Dimension, dass eine große Fläche abdecken kann. Edelstahl und andere Materialien die für die Segel verwendet werden, sind modern und zeitgerecht.

Una verdadera y auténtica vela de amplias dimensiones que asegura una importante zona de sombra. El acero y los materiales náutico, expresan una gran modernidad, representando la elección innovadora para la cobertura del mañana.

Une vrai voile d'ombrage aux dimensions importantes qui garantie une belle zone d'ombre. L'acier inox utilisé et les toiles nautiques, expriment une grande modernité, et représentent un choix innovatif pour les couvertures du futur.



KHEOPE SKIN

VELA FISSA
FIX SAILS
BEFESTIGTES SEGEL
VELA FIJA
VOILE FIXE



KHEOPE SKIN

VELA FISSA
FIX SAILS
BEFESTIGTES SEGEL
VELA FIJA
VOILE FIXE

Kheope Skin e Kheope Roller è un sistema di vele che permette di concepire nuovi spazi esterni che diventano parte integrante della nostra vita quotidiana. Sono vele con un'ingegnosa combinazione di tecnologia e design. Kheope Roller, a differenza di Skin, ha l'aggiunta del boma per avvolgere il telo. La qualità dei materiali e l'uso di tessuti nautici svolgono un ruolo importante. Sono adatte a coprire con un design pulito e moderno qualsiasi spazio all'esterno.

The Kheope Skin and Kheope Roller sail systems allow designing new outdoor spaces that become an integral part of our daily life. They are fixed sails featuring an ingenious combination of technology and design. Unlike Skin, Kheope Roller also includes a boom to wrap the cloth. Quality of materials and use of nautical fabrics play an important role. They are suitable to cover any outdoor space with a clean and modern design.

Kheope Skin und Kheope Roller sind Sonnensegelsysteme, mit denen neue Outdoor-Bereiche geschaffen werden, die wir täglich nutzen können. Diese Sonnensegel werden durch eine raffinierte Kombination aus Technik und Design aufgespannt. Kheope Roller hat im Vergleich zu Skin zusätzliche eine Vorrichtung, die dem Baum bei einem Segelboot gleichkommt und das Segel aufrollt. Die hochwertigen Materialien und die Verwendung von Geweben aus der Nautik spielen eine wesentliche Rolle. Mit ihrem schlichten und modernen Design lassen sie sich in jeden Bereich im Freien als Schattenspende einsetzen.

Kheope Skin y Kheope Roller es un sistema de toldos vela que permite concebir nuevos espacios externos que se convierten en parte integral de nuestra vida cotidiana. Se trata de toldos vela fijos con una ingeniosa combinación de tecnología y diseño. Kheope Roller, a diferencia de Skin, tiene además una botavara para envolver el toldo. La calidad de los materiales y la utilización de tejidos náuticos desempeñan un papel importante. Son ideales para cubrir con un diseño limpio y moderno cualquier espacio exterior.

Kheope Skin et Kheope Roller est un système de voiles qui permet de concevoir des nouveaux espaces extérieurs qui se fondent dans notre quotidien. Ce sont des voiles fixes qui mêlent savamment technologie et design. Contrairement à Skin, Kheope Roller est équipé de la bôme pour enrouler la toile. La qualité des matières et l'utilisation de tissus nautiques jouent un rôle important. Elles sont en mesure de couvrir n'importe quel espace extérieur grâce au design net et moderne.



KHEOPE ROLLER

VELA OMBREGGIANTE
SHADING SAILS
SCHATTENSPENDENDEN SONNENSEGE
VELA DE PROTECCIÓN
VOILE D'OMBRAGE





KHEOPE ROLLER

VELA OMBREGGIANTE
SHADING SAILS
SCHATTENSPEKENDEN SONNENSEGE
VELA DE PROTECCIÓN
VOILE D'OMBRAGE

Kheope Roller è un sistema che permette di modificare l'inclinazione del telo su tutti i pali adattando così la zona d'ombra in base alle esigenze. Grazie al design ricercato si integrano in qualsiasi ambiente outdoor.

Kheope Roller is a system that allows the slant of the fabric to be modified to suit all poles, in this way adapting the shady area according to need. Thanks to the refined design they match any outdoor environment.

Das System Kheope Roller ändert den Neigungswinkel des Tuches an allen Masten, um so die Schattenfläche den Bedürfnissen anzupassen. Dank des gut durchdachten Designs lassen sie sich in jede Outdoor-Umgebung integrieren.

Kheope Roller est un système qui permet de modifier l'inclinaison de la toile sur tous les piliers en adaptant ainsi la zone d'ombre en fonction des besoins. Grâce à son design recherché elle peut s'intégrer à tous les types d'extérieurs.

Kheope Roller es un sistema que permite modificar la inclinación de la lona en todos los mástiles para conseguir adaptar de ese modo la zona de sombra en función de las necesidades. Gracias al elegante diseño, se integra en cualquier ambiente al aire libre.



KOLIBRIE A TERRA
FLOOR KOLIBRIE
KOLIBRIE ZUR BEFESTIGUNG AM BODEN
KOLIBRIE A SUELO
KOLIBRIE AU SOL





KOLIBRIE A TERRA

Kolibrie è un ombreggiatore che nasce dall'uso attento di tecnologie e materiali nautici che garantiscono un'ottima stabilità.

Kolibrie is a shading unit that is the result of carefully used technologies and nautical fabrics that guarantee excellent stability.

Kolibrie ist ein Sonnenschutz, der durch den sorgfältigen Einsatz von Technologien und Materialien aus der Nautik entsteht, die eine hervorragende Festigkeit gewährleisten.

Kolibrie permet d'obtenir de l'ombre en utilisant les technologies et les matériaux nautiques qui garantissent une excellente stabilité.

Kolibrie es un sistema para dar sombra que nace de la aplicación de las tecnologías y los materiales náuticos que garantizan una estabilidad óptima.





KOLIBIRE A TERRA

FLOOR KOLIBRIE
KOLIBRIE ZUR BEFESTIGUNG AM BODEN
KOLIBRIE A SUELO
KOLIBRIE AU SOL

La leggerezza flessibile. Un elegante ombreggiatore dal design minimale installabile a muro o autoportante su pedana. Può essere posizionato ovunque e facilmente, assicurando una buona superficie ombreggiante migliorando l'estetica del luogo.

Flexible lightweight. Elegant shading system, minimal design, wall installation or self-standing on a platform. It can be easily located everywhere, it grants a good shading area improving the aesthetics of the location itself.

Die flexible und leichte Bauweise und das minimalistische Design macht aus dem Sonnensegel einen eleganten Schattenspender der über eine Bodenplatte freitragend oder über eine Befestigungsplatte an der Wand angebracht werden kann und somit die Ästhetik verbessert.

La ligereza flexible. Una elegante protección solar de diseño minimalista instalable a pared o auto portante sobre peana. Puede ser posicionada fácilmente, asegurando una buena superficie de protección solar mejorando la estética del lugar.

Une voile d'ombrage élégante avec un design minimaliste installable à mur ou au sol. Elle peut être installée n'importe où et facilement, assurant une zone d'ombre et apportant une esthétique à son extérieur.



KOLIBIRE A PARETE

WALL KOLIBRIE
KOLIBRIE ZUR BEFESTIGUNG AN DER WAND
KOLIBRIE A PARED
KOLIBRIE AU MUR



ACCESSORI E FINITURE SAILS

FINISHINGS AND COMPONENTS
EXTRAS UND ZUBEHÖR
ACCESORIOS Y ACABADOS
ACCESSOIRES ET FINITIONS



MADE IN ITALY



AUTOMAZIONE

la movimentazione delle vele può essere motorizzata. Nella versione motorizzata le vele sono dotate di anemometro per la chiusura automatica in caso di forte vento

Automation

the handling of the sails can be motorized. The motorized version of the sails, equipped with anemometer for the automatic closure in case of strong wind

Antrieb

der Antrieb der Segel kann motorisiert sein. Die motorisierte Ausführung ist mit einem Windwächter ausgestattet, um bei starkem Wind ein Schließen zu gewährleisten

Automatización

los movimientos de las velas pueden ser motorizados. En las versiones motorizadas las velas están dotadas de anemómetros para el cierre automático en caso de fuerte viento

Automatisme

le mouvement de la toile peut être motorisée. Dans cette version les voiles seront dotées d'un anémomètre pour la fermeture en cas de vent fort



MOTORE UNICO

dal design essenziale ed elegante con carter di copertura in acciaio. Realizzato con vite senza fine, con doppie asole indipendenti per accogliere la cima delle vele nelle diverse angolazioni. Il movimento è garantito dai cursori. La cima è in acciaio a garanzia e sicurezza e tenuta

Unique Motor

Simple and elegant design with steel cover cassette. Made with screw with no end, with double independent slots to recover the top of sails into different angles. The movement is guaranteed by the sliders, the top is in steel to assure the sealing.

Einziger motor

Wesentliches und elegantes Design in einem Edelstahlrohr eingebaut, dass aus einem Schneckengetriebe besteht, mit doppelten unabhängigen Schlitzen versehen um das Zugseil in unterschiedlichen Winkeln aufzunehmen. Die Aufwicklung wird durch einen Gleiter gewährleistet, das Zugseil besteht aus Edelstahl um die höchste Haltbarkeit zu garantieren.

Motor Unico

Diseño esencial y elegante con cofre en acero. Realizado con tornillo sin final, con dobles tuercas independientes para acoger el cabo de las velas en sus diferentes ángulos. Los cursores garantizan el movimiento, el cabo es en acero para garantizar seguridad y estabilidad.

Moteur Unique

De la conception simple et élégant avec carter de protection en acier. Fabriqué avec vis sans fin, avec des fentes doubles indépendantes pour accueillir le sommet des voiles dans des angles différents. Le mouvement est garanti par les curseurs, la partie supérieure est en acier comme garantie de sécurité et d'étanchéité.



Illuminazione con faro led

Lightning with led lights

Beleuchtung mit LED Scheinwerfer

Iluminación con faro led

Eclairage avec phare Led



METALLI

la struttura è in acciaio inox lucidato a specchio. Il boma è in alluminio anodizzato, le staffe e i pali in acciaio inox 304.

Metals

the structure is of polished steel. The boom is made of anodized aluminium, the brackets and poles in steel 304.

metalle

alle tragende Metallteile sind in hochglanzpoliertem Edelstahl 304. Die Wickelwelle aus eloxiertem Aluminium

Metales

la estructura es de de acero inox brillante acabado espejo. El tubo de enrollado es de aluminio anodizado, los soportes y las columnas de acero inox 304.

Metaux

la structure est en acier inox. La bôme est en aluminium anodisée. Les supports et poteaux en inox 304.



COMPONENTISTICA

tutta la componentistica della linea Sails è di derivazione nautica

Components

all components of the Sails if of nautical origin

Komponenten der Baureihe Sails haben nautischen Ursprung

Componentes

todos los componentes de las líneas Sails deriva del mundo de la náutica

Accessoires

tous les accessoires sont issus de l'acastillage nautique



TESSUTI

le vele sono in tessuto nautico Dacron bianco, sabbia e bordeaux. Il filo di poliestere è intrecciato ed è trattato per aumentare la resistenza agli agenti atmosferici e all'usura. In alternativa sono disponibili i tessuti Tempotestarlight.

Fabrics

the sails are in nautical Dacron fabric white, sand, bordeaux. The thread is made of braided polyester treated to increase resistance to weathering and corrosion. Also available Tempotestarlight fabrics.

Stoffe

der Segelstoff nautischen Ursprung Dacron (weiß, sand, bordeaux) ist ein behandeltes und geflochtenes Polyester –Garn dass eine höhere atmosphärische und Abnutzung Resistenz hat. Auch erhältlich Tempotestarlight Geweben.

Tejidos

las velas se confeccionan con tejido náutico Dacron blanco, arena, burdeos. El hilo de poliéster está trenzado y tratado para aumentar la resistencia a los agentes atmosféricos y al uso. También disponible tejidos Tempotestarlight.

Toile

les voiles sont en toile dacron blanc, sable, bordeaux. Le fil en polyester est tressé et traité pour augmenter la résistance aux éléments atmosphériques et l'usure. En variante, les tissus Tempotestarlight sont disponibles.